

اتخاذ القرارات المتعلقة بشؤونك  
الصحية والاجتماعية والمالية...  
من يتخذ القرارات عندما لا تستطيع  
أنت ذلك؟



هناك قانون جديد يمكن أن يساعدك في ذلك

هل تعاني من مرض أو إصابة أو إعاقة قد تسبب لك صعوبات في اتخاذ القرارات؟

هل ترعى أو تتعامل مع أو تعرف شخصاً ما يواجه صعوبات في اتخاذ القرارات؟

هل ترغب في التخطيط مسبقاً خشية ألا تتمكن من اتخاذ القرارات المهمة بنفسك في المستقبل؟

هناك قانون جديد يمكن أن يساعدك في ذلك.

## قانون القدرة العقلية لعام 2005

في كل يقوم نتخذ قراراتٍ بشأن العديد من الأشياء في حياتنا. ويُطلق على القدرة على اتخاذ هذه القرارات اسم **القدرة العقلية**. ولكن قد يواجه الأشخاص صعوباتٍ في اتخاذ بعض القرارات سواء طيلة الوقت أو في بعض الأحيان. وقد يرجع سبب ذلك إلى أنهم يعانون من:

- إعاقة في التعلم
- الخرف
- مشكلة صحية عقلية
- إصابة أو صدمة في الرأس

وقد يخطط أيّ منا مسبقاً خشية أن يفقد القدرة العقلية في المستقبل، سبب تعرض لحادث على سبيل المثال.

من المزمع أن يتم تطبيق **قانون القدرة العقلية في أبريل 2007** في إنجلترا وويلز، وسوف يؤثر على الأشخاص في المواقف التالية. كما سيؤثر أيضاً على عائلات هؤلاء الأشخاص والقائمين على رعايتهم وموظفي الرعاية الصحية والاجتماعية، والأشخاص الآخرين الذين ربما يكون لديهم اتصال مع هؤلاء الأشخاص. وقد يغطي هذا القانون كافة أنواع القرارات الهامة التي يفقد الشخص القدرة على اتخاذها، بشأن أشياء مثل الاتفاقات المالية والاتفاقات الخاصة بالرعاية الاجتماعية والعلاج الطبي والأبحاث، فضلاً عن القرارات اليومية.

سوف يؤثر القانون بوجه عام فقط على الأشخاص من سن 16 سنة فأكثر.

## كيف يمكن أن يؤثر القانون عليك

إذا كنت عاجزاً عن اتخاذ بعض القرارات فإن القانون يوضح:

- أنه ينبغي عليك الحصول على أكبر قدر ممكن من المساعدة لاتخاذ قراراتك
- كيف ينبغي إجراء تقييم القدرة حول ما إذا كنت قادراً على اتخاذ قرار معين في وقت معين أم لا
- أنه حتى إذا لم تكن لديك القدرة على اتخاذ قراراً شديداً التعقيد بنفسك فإن هذا لا يعني أنك عاجزٌ عن اتخاذ قرارات أكثر سهولة
- أنه حتى إذا كان يتعين على شخص ما اتخاذ أحد القرارات بالنيابة عنك فلا يزال يجب عليك الاشتراك في هذه العملية بأكبر قدر ممكن
- أن أي شخص يتخذ قراراً بالنيابة عنك يجب عليه القيام بذلك وفقاً لما يخدم مصالحك على أفضل وجه
- أن هناك ضماناً جديداً يتمثل في، المدافع المستقل عن القدرة العقلية (Independent Mental Capacity Advocate)(IMCA)، ليمثلك في حالة فقدانك القدرة على اتخاذ قرارات هامة معينة ولا يوجد شخص آخر يمكن استشارته.

إذا أردت التخطيط مسبقاً للمستقبل فإن القانون:

- يسمح لك بعمل توكيل دائم (LPA) يمكّنك من تحديد شخص ما لاتخاذ القرارات بالنيابة عنك بشأن الأمور المالية أو الملكية الخاصة أو الرعاية الصحية أو الاجتماعية وذلك في حالة فقدانك القدرة على اتخاذ هذه القرارات بنفسك
- يمكّنك من اتخاذ 'قرار مسبق لرفض العلاج'، إذا كان هناك علاج طبي محدد لا ترغب في الحصول عليه إحدى المرات في المستقبل عندما تفقد القدرة على رفضه.

**إذا كنت أحد أفراد العائلة أو أحد مقدمي الرعاية غير مدفوعي الأجر فإن القانون:**

- سوف يساعدك على فهم كيف ومتى يمكنك التصرف بالنيابة عن شخص ما يفقد القدرة على اتخاذ القرارات - والضمانات والقيود الموجودة في حالة قيامك بذلك
- ينصّ على أنه ينبغي استشارتك بواسطة المختصين، على سبيل المثال، عندما يقوم طبيب باتخاذ قرار بشأن علاج فرد من العائلة يفقد القدرة على اتخاذ القرار.

**إذا كنت تعمل في مجال الرعاية الصحية والاجتماعية فإن القانون:**

- يقدم إطار عمل لتقييم قدرة الشخص العقلية وتحديد الصالح له في حالة فقدانه القدرة على اتخاذ القرار
- يشمل ضمانات وقيود بشأن متى تتعامل مع الشخص الذي يفقد القدرة على الموافقة على الحصول على الرعاية أو العلاج.

**إذا كنت تعمل في المجال القضائي أو في القطاع المصرفي أو الاستشاري فإن القانون:**

- يضع إطار عمل فرديًا متماسكًا للتعامل مع مشكلات القدرة العقلية ونظامًا محسنًا لفض المنازعات والتعامل مع المشكلات الصحية والاجتماعية والشئون المالية للأشخاص الذين يفقدون القدرة على اتخاذ القرارات.

## القانون يضع ضماناتٍ هامة:

- محكمة حماية جديدة يكون لها سلطة إصدار القرارات بشأن ما إذا كان شخصٌ ما يفقد القدرة على اتخاذ القرارات، وإصدار الأوامر القضائية وتعيين مندوبين للتصرف واتخاذ القرارات بالنيابة عن هذا الشخص الذي يفقد القدرة. في مثل هذه المناسبات، قد تكون هناك طرق أخرى للتعامل مع المواقف الصعبة دون الاضطرار إلى اللجوء إلى المحكمة، كما هو الحال من خلال إجراءات تقديم الشكاوى الموجودة

- منصب رسمي عام جديد يُدعى الوصي العام سوف يكون له مهام وواجبات عديدة بموجب القانون بما في ذلك تسجيل التوكيلات الدائمة (LPAs) والإشراف على الواجبات والمهام المحددة من جانب المحكمة. وسوف يتم دعم الوصي العام في تنفيذ هذه المهام والواجبات من قبل مكتب الوصي العام (OPG) الجديد الذي سيحل محل مكتب الوصاية العام (PGO) الموجود.

- جريمة جنائية جديدة للمعاملة السيئة أو الإهمال المقصود لشخص يفقد القدرة.

وسوف تقوم مدونة قواعد الممارسات، التي نُشرت في ديسمبر من عام 2006، بشرح كيفية عمل القانون الجديد. وينصّ القانون على ضرورة نظر المختصين ومقدمي الرعاية مدفوعي الأجر، من بين آخرين، بعين الاعتبار إلى المدونة.

## كيف سيؤثر القانون على الاتفاقات الموجودة؟

إذا كنت حارسًا قضائيًا على شخص يفقد القدرة على اتخاذ  
القرارات:

- فسوف تحتفظ بسلطاتك بعد أبريل 2007 ولكن ستنتم معاملتك كمنذوب، يتم تعيينه من قبل محكمة الحماية الجديدة. وسوف يقوم مكتب الوصاية العام بالاتصال بكافة الحراس القضائيين الحاليين وبذلك يمكن عمل اتفاقات الإدارة الضرورية. ولن يلزمك الاتصال بنا.
- إذا قمت بعمل توكيل بعد الوفاة (EPA) أو تتصرف بالنيابة عن شخص بموجب توكيل بعد الوفاة (EPA):
- فسوف يسري العمل بهذا التوكيل بعد أبريل 2007، حتى إذا لم يتم تسجيله بعد، ما لم يقرر الذي قام بعمل التوكيل بعد الوفاة (EPA) إلغاءه واستبداله بتوكيل دائم (LPA).

### قبل أبريل 2007

مع ذلك، لن تحول هذه التغييرات دون قيامك باتخاذ الإجراءات الضرورية الآن للتخطيط للمستقبل أو لإدارة الشؤون المالية لشخص يفقد القدرة على اتخاذ القرارات. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بمكتب الوصاية العام: البريد الإلكتروني: [custserv@guardianship.gsi.gov.uk](mailto:custserv@guardianship.gsi.gov.uk)

هاتف: 0845 330 2900

أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني على العنوان:  
[www.guardianship.gov.uk](http://www.guardianship.gov.uk)

## معلومات إضافية عن القانون الجديد

قرب نهاية عام 2006 سوف نطرح كتيبات معلومات أكثر تفصيلاً (مجاناً) للجماعات التالية التي يؤثر عليها القانون:

1. الأشخاص الذين يفقدون القدرة أو الذين يرغبون في التخطيط مسبقاً للمستقبل.
2. أفراد العائلة ومقدمي الرعاية الآخرين غير مدفوعي الأجر
3. الموظفين الذين يعملون في مجال الرعاية الصحية والاجتماعية
4. المحامين والعاملين بمجال تقديم الاستشارات والنصح
5. الأشخاص الذين يعانون من إعاقات في التعلم

في حالة رغبتك في الحصول على هذه الكتيبات، يُرجى الاتصال بنا من خلال موقعنا الإلكتروني أو على العنوان الموجود في ظهر هذه الورقة، مشيراً إلى الكتيبات التي ترغب في الحصول عليها. وإذا أردت مزيداً من المعلومات حول القانون، بما في ذلك رسالة إخبارية مجانية تخبرك بكيفية تنفيذ ذلك القانون، يُرجى زيارة موقعنا الإلكتروني على العنوان:

[www.dca.gov.uk/capacity/index.htm](http://www.dca.gov.uk/capacity/index.htm)

## تفاصيل الاتصال والمعلومات

العنوان البريدي: Mental Capacity Implementation Programme

Department for Constitutional Affairs

5<sup>th</sup> floor, Steel House

11 Tothill Street

London

SW1H 9LH

هاتف: 020 7210 0037/0038

فاكس: 020 7210 0007

البريد الإلكتروني: [makingdecisions@dca.gsi.gov.uk](mailto:makingdecisions@dca.gsi.gov.uk)

الموقع الإلكتروني: [www.dca.gov.uk/capacity/index.htm](http://www.dca.gov.uk/capacity/index.htm)

تتوفر هذه الورقة بلغات أخرى وتنسيقات بديلة عند الطلب.

تأتي إليك المعلومات الخاصة بقانون القدرة العقلية الجديد عن طريق المنظمات التالية:



Llywodraeth Cynulliad Cymru  
Welsh Assembly Government



**dca**

Department for  
Constitutional Affairs  
Justice, rights and democracy



public  
guardianship  
office